- considérant que l'autoroute de la Sarre contribuera à drainer la circulation encombrant actuellement les agglomérations luxembourgeoises de la région concernée;

- considérant que la qualité de vie des habitants de certaines localités est d'ores et déjà fortement compromise, tant par le flux continu des automobilistes transfrontaliers, qui viennent régulièrement se refournir en carburant, que par le trafic de transit;

- considérant que l'ouverture imminente de l'autoroute de la Sarre contribuera à intensifier le volume du trafic routier et que partant, en l'absence d'une station-service sur le tracé même de ladite autoroute, encore plus d'automobilistes iront s'approvisionner en carburant dans les localités avoisinantes;

invite le Gouvernement

- à se prononcer clairement pour l'installation d'une station-service sur le tracé de l'autoroute de la Sarre;

- à déterminer son emplacement et à planifier cette installation de manière à réduire au maximum les nuisances pour l'environnement humain et naturel;

- à prendre toutes les décisions afférentes et à présenter les plans y relatifs pour la rentrée parlementaire 2003, à savoir le 14 octobre prochain.

(s.) Jos Scheuer, Jean Asselborn, Mady Delvaux-Stehres, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux.

M. le Président.- Merci.

7. 4635 - Projet de loi sur les marchés publics (suite)

Mir fuere mat eisem Ordre du jour weider. Nodeem de leschten Donneschden d'Diskussioun vum Projet de loi 4635 iwwert d'Marchés publics ofgeschloss ginn ass, komme mer haut zu deene verschiddenen Ofstëmmungen.

Den Här Jacques-Yves Henckes hat no der Interventioun vun der Madame Bauteminister 96 Amendementer zu dësem Projet agereecht. Den Här Henckes freet d'Wuert.

Amendements 1-96

M. Jacques-Yves Henckes *(ADR).-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir hate geduecht datt et wichteg wier en alternativen Text zum Gesetzesprojet vun der Regierung virzeleeë fir méi en einfacht, méi e prezist Gesetz ze hunn, an och fir op verschiddene Gebidder méi ze innovéieren a méi an d'Déift ze goen. Dofir hu mer Amendementer proposéiert.

Déi Amendementer stellen e Ganzt duer, et kann een net eenzel Artikelen erauszéien. Et ass eng global Alternativ zum Regierungsprojet an dofir wollte mer och der Chamber proposéiere fir an engem globale Vote iwwert d'Amendementer ofzestëmmen. Wa se géinge rejetéiert ginn, wäerte mer ons bien entendu d'Recht zréckbehale fir ënnert der Form vun enger Proposition de loi den Text nach eng Kéier eranzebréngen.

Une voix.- Dir hätt dat direkt sollen esou maachen.

M. le Président.- Dir Dammen an Dir Hären, de Kolleeg Henckes proposéiert dass mer en bloc iwwert déi 96 Amendementer ofstëmmen. Dat ass eng vernünfteg Propositioun.

D'Madame Renée Wagener freet d'Wuert. Madame Wagener, Dir hutt d'Wuert.

Madame Renée Wagener *(DÉI GRÉNG).-* Här President, ech muss soen dass ech et e bëssen eng speziell Aart a Weis fannen, nodeem mer eis d'lescht Woch hei net eens gi si mam ADR, fir et en bloc kënnen ofzestëmmen, dass dat dann elo op eemol awer méiglech ass. Natierlech arrangéiert et eis alleguerten, mä trotzdeem kann ech awer d'Fro stellen, ob dat net e bësse vill Spektakel war fir deen Inhalt, deen den ADR da schlussendlech wëllt hei verteidegen.

(Interruptions)

Ech muss och soen, dass mir als Gréng eis wäerten enthale bei deenen Amendementer, ob se elo en bloc oder eenzel ofgestëmmt ginn, well mer mengen dass ee sech dann hätt misse méi seriö kënnen och an der Kommissioun nach domadder ausernanersetzen. Ech weess dass den Här Henckes am Ufank ganz vill derbäi wor, um Schluss war dat net méi esou de Fall, mä esou wéi et gelaf ass, mengen ech, kann een net wierklech en connaissance de cause déi Artikelen do votéieren, well se jo net enger seriöser Analys ënnerworf gi sinn. Wéi gesot wäerte mir eis dofir als Gréng enthalen.

M. Mars Di Bartolomeo *(LSAP).-* Den Här Henckes ass deen Éischten, dee fräiwëlleg de Kapp ënnert d'Guillotine leet.

M. le Président.- Mir stëmmen iwwert déi 96 Amendementer elo of. De Vote électronique ass verlaangt.

Vote

Déi fir déi 96 Amendementer si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthale sech.

Déi 96 Amendementer si verworf mat 34 Nee-, 6 Jo-Stëmmen an 18 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Jacques-Yves Henckes).

Ont voté non: M. Lucien Clement (par M. Nico Loes), Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Haupert, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Ady Jung);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Gusty Graas), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Niki Bettendorf), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Maggy Nagel (par M. Alexandre Krieps), MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell (par Mme Agny Durdu), John Schummer et Théo Stendebach.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Georges Wohlfart), Jeannot Krecké (par M. Jean Aseelborn), Lucien Lux (par M. Alex Bodry), Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Fayot), MM. Jos Scheuer et Georges Wohlfart;

M. Aly Jaerling;

MM. François Bausch (par Mme Renée Wagener), Robert Garcia (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Mir maachen elo d'Lecture vun den Artikele vum Projet de loi, esou wéi se vun der Kommissioun virgeschloe gi sinn.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Asselborn)

D'Artikelen 1 bis 102 si gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, domadder wiere mer um Enn vun der Lecture vun den Artikelen ukomm a mir géingen elo iwwergoen zum Vote iwwert de virleiende Gesetzesprojet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

De Projet de loi 4635 ass ugeholl mat 33 Jo-, 7 Nee-Stëmmen an 18 Abstentiounen.

Ont voté oui: M. Lucien Clement (par Mme Nelly Stein), Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Haupert, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Ady Jung);

Mme Simone Beissel, MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Niki Bettendorf), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Alexandre Krieps), Mme Maggy Nagel (par M. Emile Calmes), MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell (par Mme Agny Durdu), John Schummer et Théo Stendebach.

Ont voté non: MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Fernand Greisen).

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Georges Wohlfart), Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Jean Asselborn), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Alex Bodry);

MM. François Bausch, Robert Garcia (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Da kéime mer elo zum nächste Punkt. Mir sinn a Presenz vun zwou Motiounen.

(Interruption)

Mme Renée Wagener *(DÉI GRÉNG).-* Kann ech dozou d'Wuert froen?

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).-* Déi aner sinn net méi verdeelt ginn.

M. Jean Asselborn *(LSAP).-* Dat ware Motiounen zum Gesetz?

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).-* Jo, zum Gesetz, mä et ass kee Problem.

Mme Renée Wagener *(DÉI GRÉNG).-* Här President, ech wollt just bemierken, dass d'lescht Woch vun eiser Säit zwou Motiounen a vun der Säit vun der LSAP eng Motioun agereecht gi waren zu deem heite Projet de loi. D'Madame Ministesch hat d'lescht Woch proposéiert mir sollen d'Motiounen an d'Kommissioun zréckgi fir se do nach eng Kéier ze kucken. Ech wollt just vun eiser Säit soen, dass mir domadder averstane sinn.

M. le Président.- Den Här Scheuer freet d'Wuert.

M. Jos Scheuer *(LSAP).-* Här President, ech mengen, och mir sinn domat d'accord, datt an der Kommissioun iwwert déi Motioune geschwat gëtt.

M. le Président.- Ass jiddfereen d'accord domat?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

(Brouhaha général)

Den Här Jean-Paul Rippinger freet d'Wuert.

M. Jean-Paul Rippinger *(DP).-* A verschiddene vun deene Motiounen, déi ech elo net hei ënnert den Aen hunn, sinn Dispositiounen dran, déi Ministërë concernéieren, notamment den Environnement, mat deenen eis Ministeren net d'accord sinn. Déi ginn dofir net besser, och wa se an d'Kommissioun renvoyéiert ginn. Duerfir proposéiere mir se ofzestëmmen.

M. Lucien Weiler *(CSV).-* Här President, mir schléissen eis der Propositioun vum Här Rippinger un. Déi Häre Biltgen a Goerens, un déi sech ënner anerem déi Motiounen zum Deel adresséieren, hunn eis gesot, datt si bereet wäre fir an d'Kommissioun ze kommen, fir iwwert d'Problematik ze schwätzen, mä esou wéi d'Motioune formuléiert si wäre se technesch net realiséierbar. Deementspriechend si se net ze stëmmen.

(Interruption)

Iwwert de Fong si si awer bereet, wann d'Kommissioun si invitéiert, mat hinnen ze diskutéieren.

M. le Président.- Also, wann ech gutt verstanen hunn, da ginn d'Motiounen 1 a 4 an d'Kommissioun an iwwert d'Motiounen 2 an 3 gëtt ofgestëmmt.

(Brouhaha général et coups de cloche de la Présidence)

M. Lucien Weiler *(CSV).-* Här President, den Här Rippinger huet proposéiert dass mer haut iwwert d'Motiounen alleguerten ofstëmmen an dat solle mer elo maachen.

(Interruption)

M. le Président.- D'Madame Wagener freet d'Wuert.

Mme Renée Wagener *(DÉI GRÉNG).-* Här President, ech mengen et geet jo grad drëms, dass wa mer se an d'Kommissioun zréckgi fir nach eng Kéier driwwer ze diskutéiere wat do Sënn mécht a wat net a wéi mer eis kënne concertéieren fir an där Saach Neel mat Käpp ze maachen. Ech géif och mengen, datt et wierklech kee Problem wier, wann déi concernéiert Ministeren an och den Ëmweltminister mat do derbäi wären. Da kéinte mer eng konstruktiv Diskussioun hunn!

Wa mer se elo hei einfach mat der Guillotine ënnert den Dësch gestëmmt kréien, dann hu mer éischtens näischt geschafft an zweetens hu mer dann och net der Propositioun vun der Ministesch gefollegt, wat jo awer normalerweis bei der Majoritéit de Fall ass.

M. le Président.- De Vote ass vun der Majoritéit verlaangt. Da fänke mer un ofzestëmmen.

Motion 1

Fir d'éischt stëmme mer of iwwert d'Motioun 1.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

(Interruptions)

Déi Motioune sinn dach ausgedeelt.

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).-* Här President, ech wëll just drop hiweisen, dass d'Motiounen nach net verdeelt sinn, an dann hätt ech och nach gären eng Diskussioun driwwer. Mir hunn nach Riedezäit. Da gëtt nach driwwer diskutéiert!

(Coups de cloche de la Présidence)

Mir kruten hei d'lescht Woch am Kader vun der Debatt gesot, datt déi Motiounen an d'Kommissioun solle versat ginn. Wann elo hei versicht gëtt se einfach mat der Aaxt ofzehaen, dann diskutéiere mer nach driwwer. Ech wëll drop hiweisen, dass mir nach masseg Riedezäit hunn. Da gëtt elo driwwer diskutéiert.

(Interruptions)

M. le Président.- Den Här Jeannot Krecké freet d'Wuert.

M. Jeannot Krecké *(LSAP).-* Ech muss soen, et ass en erstaunleche Virgang hei, wann een eng Propositioun erareecht, wann een diskussiounsfreedeg ass a seet mir si bereet doriwwer ze schwätzen, da kann ech mech erënneren, dass anscheinend eng Majoritéit hei ugetrueden ass, déi dialogfrëndlech si sollt…

Plusieurs voix.- Jo.

M. Jeannot Krecké *(LSAP).-* …an déi hei emol net iwwert eng Propositioun vun der Oppositioun schwätze wëllt. Si soen einfach nëmmen: Niet, hei schwätze mir net driwwer. Ech muss soen, dat ass e remarquablë Virgang zu dësem Zäitpunkt a mir wäerten och wëssen domadder ëmzegoen.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- De Vote ass also verlaangt.

(Interruptions)

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).-* Neen, Här President.

M. le Président.- Den Här Weiler an den Här Rippinger, d'Majoritéitsvertrieder, verlaangen, datt mer driwwer ofstëmmen.

(Brouhaha général)

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).-* Här President, mir hunn nach zwou Minutte vun eiser Gesamtriedezäit am Rescht an zéng Minutte vun de Motiounen. D'Madame Wagener wëllt déi zwielef Minutte benotze fir hir Motiounen ze erklären.

(Interruption)

M. le Président.- Madame Wagener, Dir kritt d'Wuert.

Mme Renée Wagener *(DÉI GRÉNG).-* Merci, Här President. Ech bedaueren zwar e bëssen, datt mer elo an déi heite Richtung gaange sinn. Ech hat wierklech gemengt mir kéinten hei e Konsens fannen a vläicht sollt een och nach eng Kéier un d'Kolleegen an d'Kolleeginnen aus der Majoritéit appeléieren, ob mer net awer kënnen op dee Wee goen.

(Interruptions)

Jo, dat ass richteg, esou wéi den Här Statsminister dat och virdrun ugeschnidden huet.

(Coups de cloche de la Présidence)

M. le Président.- Sidd elo roueg a loosst d'Riednerin schwätzen! Dir verlaangt eng Diskussioun an da loosst Der se net schwätzen!

Mme Renée Wagener *(DÉI GRÉNG).-* Ech wéilt dann awer meng Riedezäit notze fir ze expliziéieren ëm wat et iwwerhaapt an deene Motiounen hei gaangen ass, well et ass jo nach méi absurd wann hei einfach driwwer ofgestëmmt gëtt an et ass emol net driwwer geschwat ginn, wat eigentlech dra stung.

Här President, an eiser éischter Motioun ass et am Fong drëms gaangen, well mir an eiser Analys vun deem Projet de loi vun de Marchés publics festgestallt hunn, dass eben eng ganz Rei vun deenen Dispositiounen, déi déi Critères écologiques et sociaux betreffen, kee bindende Charakter hunn, ee sech also d'Fro stelle kann, awéiwäit dass se sech herno

an der Praxis iwwerhaapt nidderschloen. Duerfir hu mer gemengt, vu datt jo awer och d'Lëtzebuerger Regierung eng ganz Rei vun Engagementer geholl huet op deem Niveau, wat den Développement durable betrëfft, wat d'Reduktioun vun de CO_2-Emissioune betrëfft an esou virun - ech ziele se elo net all op -, dass och aus deenen Engagementer am Fong misst ervirgoen, datt een awer méi konkret a méi voluntaristesch Politik mécht fir déi Ziler unzepeilen.

Duerfir hu mir dann och proposéiert, vu dass elo am Règlement grand-ducal déi Critères écologiques et sociaux zumindest emol als Kann-Bestëmmung dra stinn, dass een d'Gemengen an déi aner Acteuren, ech denken do un d'Statsverwaltungen awer och un d'Etablissements publics, emol drop opmierksam mécht, dass se déi Kritären applizéiere kënnen. Dat konnte se zwar virdrun och schonn, mä vill vun deenen Acteure waren awer doriwwer net am Bild, elo stinn déi Kritären explizit dran. An da sollte mer och higoen an iwwert de Wee vun enger Informatiouns- a Sensibilisatiounscampagne déi Acteuren dorop hiweisen an hinne vläicht och erkläre wéi se déi Kritäre konkret ëmsetze kënnen, zum Beispill wa se dann eben hir Cahiers des charges opstelle fir Appels d'offres ze maachen.

Zweetens hate mer och d'Regierung invitéiert fir e Cahier des charges-type auszeschaffen, wou déi Critères écologiques et sociaux fir déi verschidden Zorte vu Marchéen a verschidden Zorte vu Corps de métier da géifen dra figuréieren. Dat kéint dann een Deel si vun där aktiver a voluntaristescher Politik, déi ech virdrun ugeschwat hunn.

Här President, dat wor fir déi éischt Motioun an ech denken och, dass déi sech relativ staark mat där vun der LSAP iwwerschneit. E groussen Ënnerscheed oder vläicht och e wichtegen Oubli, dee bei eiser Säit ass, dat ass deen datt ee sech soll an där ganzer Ofwécklung mat den ONGe concertéieren. Dat schéngt mer wierklech e ganz wesentleche Punkt ze sinn an dat wäert och ee Grond sinn, firwat mer der LSAP hir Motioun wäerte kënne stëmmen.

Déi zweet Motioun déi mir nach eraginn haten, déi betrëfft engersäits den „ökologischer Leitfaden" an anerersäits den CRTI-B an den CRTE. Do ass et drëms gaangen, well mer e puermol an der Kommissioun iwwert déi heite Problematik diskutéiert haten an och gesot gi wor: Dat wäre Méiglechkeeten. Duerch déi doten Instrumenter kéint een zum Beispill den ekologesche Kritäre méi eng fest Plaz an dem Domän vun de Marchés publics ginn.

Mir stelle fest, dass den „ökologischer Leitfaden", deen et schonn zënter 1999 gëtt, zwar seng Preuvë gemaach huet, mä datt e mëttlerweil och misst erëm iwwerschafft ginn. E misst awer virun allem och eng gesetzlech Basis kréien. Dat anert ass, dass Lëtzebuerg sech 2001 e Règlement grand-ducal ginn huet wat d'Labels écologiques betrëfft, och dat wär e Moyen. An do derbäi kënnt, dass um Niveau vun der EU et och eng Direktiv gëtt zu deenen Eco-Labelen.

Duerfir invitéiere mer an där heiter Motioun d'Regierung fir dem „ökologischer Leitfaden" dann déi legal Basis ze ginn, déi e bis elo nach net huet, a fir en ze aktualiséieren an dann awer och - an dat schéngt mer wierklech ganz wichteg ze sinn - fir dass den CRTI-B an den CRTE den Optrag kréie fir Appels d'offres de marchés publics cahiers de charges-type auszeschaffen an dass déi Cahiers de charges-type dann och déi Materialen imposéieren déi am Leitfade genannt ginn. Dat heescht dass déi Cahiers de charges-type sech un ekologesche Kritären och orientéieren, wat hei leider haut nach net esou de Fall ass.

Datselwecht gëllt dann och fir d'Clauses techniques, wou den CRTI-B jo schonn eng ganz Rei dovun ausgeschafft huet. Ech erënnere just drun, dass d'Clauses techniques net nëmmen d'Marchés publics betreffen, dass déi am Fong iwwert de Kader vun deem heite Gesetz eraus ginn, mä dass déi Clauses techniques och vu privaten Adjudicateuren, wann een dat esou kann nennen, oder private Leit, déi wëllen Ouvragen ausféieren oder ausféiere loossen, gebraucht ginn. An deem Sënn ass dat also nach méi e vasten Domän wéi dee vun de Cahiers de charges-type an och do wéilte mer dass den CRTI-B an den CRTE géifen déi Clausen no ekologesche Kritären adaptéieren.

Een zweetleschte Punkt wär dann, dass och solle Clausen ausgeschafft gi fir aner Domäner, wéi d'Konstruktioun an d'Renovatioun vun öffentleche Gebaier.

An dee leschte Punkt, do kommen ech dann op déi Eco-Labelen, fir bei den Adjudicateuren an och bei de Corps de métiers eng Campagne d'information ze lancéieren, well déi bis elo nach vläicht net ganz vill am Gebrauch sinn a well dat awer e wichtege Moyen ass, fir och Normen an deenen heite Gebitter anzeféieren.

Ech soen lech merci.

Une voix.- Très bien.

(Brouhaha général)

M. le Président.- Ja, den Här Scheuer.

M. Jos Scheuer *(LSAP).-* Merci, Här President. Ech bedaueren, datt d'Koalitioun, d'Majoritéit déi do Décisioun huele wëllt. Et ass bestëmmt net am Sënn vum Här Rapporteur, et ass och garantéiert net am Sënn vun der Madame Minister an et ass net am Intérêt vun deem Projet de loi a vum Suivi vun deem Projet de loi, dee gestëmmt ginn ass.

Mir haten zwou Differenzen. Dat eent war d'Differenz iwwert de Fonds du Logement an dat zweet war iwwert d'Ausschaffe vu sougenannte Critères écologiques a Critères sociaux. An dat steet relativ vague oder ganz vague an deem Projet de loi, a mir hunn décidéiert, datt een de Suivi géif maache vun deenen zwee Thermen. Also kucken, wéi een ekologesch Kritäre mat abaut an déi Cahiers des charges, wéi een d'Critères sociaux mat abaut a wéi een och ethesch Kritäre mat abaut. Dat ëmsou méi, well mer déi sougenannte Koalitioun net an d'Kommissioun geruff haten a mer nëmmen indirekt iwwer hire Pabeier geschwat hunn.

Mir hunn do eng Motioun gemaach, wou mer awer zum Dialog opfuerderen, an zwar soll de Ministère de l'Environnement iwwert d'Critères écologiques befannen an déi presentéieren, an natierlech un déi d'Adjudicatairë sech och hale sollen. An datselwecht gëllt da fir de Ministère de la Coopération - et ass evident, mir hunn och iwwer fairen Handel geschwat - an dat drëtt war dann, de Ministère du Travail soll bei de Critères d'adjudications iwwert d'Rechter vun den Aarbechter eis e Katalog, respektiv Kritäre virleeën. A mir haten nach gefrot datt mer eng Kéier sollte mat den Organisatioune schwätzen. Domat ass d'Diskussioun iwwert dëse Projet de loi eriwwer, dat schéngt esou ze sinn.

Ech soen nach eng Kéier - ech bedaueren dat, an ech weess net, wat den Här Rapporteur dozou seet, ech weess och net wat d'Madame Minister dozou seet - et ass ee vun deene wichtegsten déi mer an dëser Legislaturperiod gestëmmt hunn.

Une voix.- Très bien.

M. le Président.- Den Här Strotz freet nach d'Wuert.

M. Nicolas Strotz *(CSV).-* Här President, zu deene Motiounen déi mer virleien hunn ass et selbstverständlech déi éischt, déi unzehuelen ass, d.h. déi wou dra steet, datt de Fonds du Logement d'Bestëmmunge vum CRTI-B soll respektéieren.

Zu der zweeter wëll ech soen, datt an der Kommissioun iwwert déi Problematik geschwat ass ginn. Ech hunn dofir als President vun der Travaux-publics-Kommissioun keng Problemer domat fir, déi nächste Kéier wou mer an der Kommissioun zesumme sinn, doriwwer ze diskutéieren, an dann eventuell e Bréif un déi dräi Ministèren ze schreiwen, fir Informatioune vun hinnen ze kréien.

(Interruptions)

Wat d'Motioun 3 ugeet, wëll ech soen, datt déi Campagne d'information schonn amgaang ass, datt um INAP demnächst eng vaste Campagne d'information uleeft, an datt an de Verwaltunge schonn déi nei Texter duerchgeholl ginn. Et gehéiert menger Meenung no selbstverständlech och dozou, datt een dann och iwwert d'Critères environnementaux et sociaux schwätzt. Ech mengen, déi Leit déi Coursen ofhalen, si jo onbefaangen an hu keng Viruerteeler vis-à-vis vun deene Bestëmmungen aus dem Gesetz oder Reglement, esou datt, wa se de Projet am Detail erklären, se dann och op dee Volet do ze schwätze kommen.

Den zweeten Alinéa vun där Motioun seet, fir fir verschidde Corps de métiers Cahiers des charges-types auszeschaffen. Ech wëll soen, datt den CRTI-B fir 36 verschidden Handwierksberäicher Clauses et conditions techniques festgeluecht huet,…

(Interruptions)

Loosst mech dozou kommen. Et geet Rieds an der véierter Motioun vum CRTI-B. Dir, Här Gira, waart als Remplaçant vun der Madame Wagener an der Kommissioun, wéi mer déi Diskussioun do haten. Den Här Hilger huet eis kloer gesot, datt nach keng europäesch Normen an deem Beräich géife bestoen an datt et dofir wichteg wier, den CRTI-B dermat ze chargéieren, fir den «ökologischen Leitfaden» ze iwwerschaffen an d'Clauses techniques vun där Matière festzeleeën. Also och dat ass um Lafen. Ech kann also net soen, datt dës Motioun superfétatoire ass, mä vu datt dës Problematik amgaang ass ausgeschafft ze ginn, ass d'Motioun trotzdem ofzeleenen.

Ech soen lech merci.

M. le Président.- Den Här Henckes huet nach d'Wuert gefrot.

Une voix.- Da kucke mer an engem Joer wat da geschitt ass. Näischt ass da geschitt!

M. Jacques-Yves Henckes *(ADR).-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, mir hunn e puer Motiounen hei virleien. Déi éischt - vun de Majoritéitsparteien - wou d'schlecht Gewëssen e bëssen eraus kënnt, datt se de Fonds du Logement aus dem Gesetz eraus geholl hunn a se en da wëllen incitéieren, fir d'Gesetzgebung, d'Regelen an d'Conditioune vum CRTI-B ze respektéieren.

Ech mengen u sech ass dat positiv, dass se sollen incitéiert ginn, mä et wier manifestement besser gewiescht, et hätt een et direkt an d'Gesetz gesat.

Dat zweet sinn déi Motiounen, déi hei vun de grénge Kolleegen era komm sinn a mat deene mer ganz vill Sympathien hunn, well mer mengen datt et wichteg ass, datt ekologesch Kritären an ethesch Kritäre solle festgehale ginn. Mä och do bréngen déi Motiounen eis näischt.

(Interruptions)

Neen, ech explizéiere mech woufir. Well mer am Gesetz net dra stoen hunn, datt déi Kritäre virdrun hierarchiséiert musse ginn. Dat heescht datt am Virfeld gesot gëtt, d'Critères écologiques musse respektéiert ginn, mä well keng Pondératioun a keng Hierarchiséierung do ass, kann herno bei der Auswäertung den Adjucataire esou décidéiere wéi e wëll.

Dat zweet ass, datt och keng Base légale am Gesetz virgesinn ass fir déi Kritäre virzehuelen. Et ass dat wat verpasst ginn ass hei an der Debatt. Mir hate proposéiert fir eng Base ze schafe fir iwwer Règlement grand-ducal esou Kritären a Regele festzehalen. Déi Méiglechkeet ass net dran, sauf wann ee géing e Cahier général des charges ausschaffen an dee Marché fir Marché adaptéieren. Ech gleewen awer net dass dat eng Technik ass, déi vum Gesetz hier méiglech ass.

Mir ënnersträichen dat Positiivt an de Motioune vun deene Grengen, mä vu dass verschidden Dispositiounen ablécklech an der Praxis duerch dat Gesetz net ausféierbar sinn, wäerte mer ons bei dem Vote enthalen.

M. le Président.- Här Wohlfart, Dir hutt d'Wuert.

M. Georges Wohlfart *(LSAP).-* Här President, ganz kuerz.

(Interruption)

Här Rippinger, mir hunn nach Zäit. Wann Dir opgepasst hätt, da wéisst Der dat och. Mä dat ass nun emol Äre Problem.

Ech wollt just eppes soen nodeem ech de President a Kolleeg Nic Strotz héieren hunn zu onser Motioun Stellung huelen. Wann ech e gutt verstanen hunn – ech hu gutt nogelauschtert -, huet e mam Inhalt iwwerhaapt kee Problem, och kee Problem domat als President vun der Kommissioun, dass mer an der Kommissioun - an dat begréissen ech - sollen erëm eng Kéier diskutéieren, dofir verstinn ech awer net d'Argumentatioun firwat dass seng Fraktioun dann dës Motioun, wa se esou gutt ass, net soll stëmmen. Dat wollt ech just festhalen.

M. le Président.- Här Scheuer.

M. Jos Scheuer *(LSAP).-* Här President, ech wëll eppes zur éischter Motioun soen. Déi éischt Motioun, déi vun der Majoritéit agereecht ginn ass, beweist wat fir ee schlecht Gewëssen déi Majoritéit huet.

Si wëllen net an d'Gesetz abauen, dass de Fonds du Logement d'selwecht behandelt gëtt wéi aner Etablissements publics. Da kënnt eng Motioun wou dra steet: „incite le Fonds du Logement", fir esou ze maache wéi wann et am Gesetz sténg. Dat kann ee jo awer net stëmmen.

M. le Président.- Den Här Lucien Weiler huet d'Wuert.

M. Lucien Weiler *(CSV).-* Här President, den Här Krecké huet bei senger Interventioun gesot, dat wier jo ganz schrecklech hei, dass d'Majoritéit déi Motiounen net wéilt diskutéieren, den Dialog, deen ëmmer prônéiert gëtt, d'Diskussiounsbereetschaft, alles dat wär net do.

Den Här Krecké ass scho fort. Elo wou mer dialogéieren, hätt ee kënnen dat mat him zesumme maachen. Ech wéilt awer just soen, dass mir zu kengem Moment gesot haten, dass mer net déi Motioune sollten diskutéieren, mä hate gesot, mir hätten haut gären e Vote driwwer. Mir wollte se just net renvoyéiert hunn an d'Kommissioun.

(Interruption)

Här Di Bartolomeo, ënnerstellt de Leit net ëmmer Saache wou Der selwer net dru gleeft.

(Interruptions)

Déi Häre Biltgen a Goerens, un déi sech hei eng Rei vu Fuerderungen adresséieren, hunn eis gesot dass, esou wéi et gefuerdert gëtt, et technesch net méiglech ass. Et ass net ronn ze kréien. Si sinn awer gäre bereet iwwert de Prinzip vun deem, wat an deene Motiounen dra steet, an der Kommissioun mat de Kommissiounsmemberen ze diskutéieren an ze kucke wat se kënnen erausventiléieren a wat méiglech ass.

Dir wäert elo awer net vun der Majoritéit verlaangen, dass mir haut eng Motioun hei ofstëmme wou eis Ministeren eis soen, dat dote bréngen mer technesch net ronn.

(Coups de cloche de la Présidence)

M. le Président.- Loosst den Här Weiler dach schwätzen.

M. Lucien Weiler *(CSV).-* An da wëll ech dem Här Wohlfart soen, dass selbstverständlech eng Rei vu Considératiounen an deenen eenzelne Motioune sinn - an dat ass och dat wat den Här Strotz ënnerstrach huet - mat deenen ee kann d'accord sinn. Dat wëllt awer net dat ausschléissen, wat ech virdru gesot hunn, notamment déi Schwieregkeeten déi d'Ministere gesi fir dat esou ëmzesetzen. Mir wäerten dofir, Här President, mat Ausnahm vun der Motioun 1, déi aner Motiounen oflehnen.

M. le Président.- Här Jean-Paul Rippinger.

M. Jean-Paul Rippinger *(DP).-* Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wann ee bei dësem Gesetz sech net un d'Spillregele gehalen huet, dann ass et d'Oppositioun.

(Brouhaha général)

Här President, d'Sozialiste schwätze wéi ëmmer mat zwee Mënner. Wann ech gesot hunn, dass d'Oppositioun sech net un d'Spillregele gehalen huet, do mengen ech notamment den ADR an den Här Henckes, deen eis iwwregens déi Sëtzung vun haut nach bescheert huet mat senge 96 Amendementer, déi en dann haut grousszügeg zréckgezunn huet.

Wat d'Motiounen ubelaangt, huet nach ni vun der Majoritéit een hei proposéiert oder gäre gehat, dass d'Oppositioun net däerft dozou schwätzen. Esou laang wéi lech nach Zäit bleift, kënnt Der esou laang driwwer schwätze wéi Der wëllt a se exposéieren. Komescherweis geet et net ëm d'Motioune vun deenen, déi dee meeschte Kaméidi maachen, déi vun de Sozialisten.

(Interruption)

D'Solidaritéit, déi geet bei lech heiansdo wäit.

Wann elo dat Gesetz, wat mer haut gestëmmt hunn, dräi Joer an der Kommissioun war, hat Der très largement Zäit fir doriwwer ze schwätzen. Ech hu mer soe gelooss, iwwregens vun de Membere vun der DP an där Kommissioun, dass ganz oft a ganz vill heizou geschwat ginn ass an dass och Engagementer geholl si gi vum Représentant vum Minister zu deem wat an deene Motiounen dra steet.

Ech muss lech awer soen, wann de Minister vum Environnement a vun der Coopératioun eis seet, wat déi drëtt an déi véiert Motioun ubelaangt, do wär dat, wat do dra steet, schonn amgaang ëmgesat ze ginn, dann ass dat heite fir mech kale Kaffi.

Dat zweet Argument ass, wann ech d'Regierung opfuerderen an d'Chamber «à faire élaborer et à adopter dans un délai d'un an à partir de l'entrée en vigueur de la loi un règlement grand-ducal», de

Règlement grand-ducal 89, dat échappéiert jo souwéisou dem Contrôle vun der Chamber. Duerch d'Gesetz hu mer der Regierung schonn de Pouvoir gi fir dee Règlement grand-ducal kënnen auszeschaffen.

A wann den Här Scheuer heihinner kënnt an e wëllt vum Suivi schwätzen, de Suivi, dat ass eng ganz aner Saach. De Suivi, dat hätt ech verstanen, dass een eng Motioun erabruecht hätt an ee gesot hätt, an engem Joer kucke mer, oder a sechs Méint, wéi d'Applikatioun vun dësem Gesetz ass. Mä dat wat en op der Tribün gesot huet an dat wat an der Motioun steet, dat ass eppes ganz aneschters. Dat heescht de Suivi dovunner. De Suivi vun der Applikatioun vum Gesetz a vun der Exécutioun vum Règlement grand-ducal ass eppes ganz aneschters wéi dat wat hei an där Motioun steet. Wann Der eng Motioun erabruecht hätt, wou Der gesot hätt, d'Chamber soll de Suivi kontrolléiere bannent engem Joer, kënnt ech domadder liewen. Awer dat heiten, dat geet net an déi Richtung an dofir kënne mir déi dräi lescht Motiounen net stëmmen.

M. le Président.- Madame Wagener.

Mme Renée Wagener *(DÉI GRÉNG).*- Här President, ech muss awer elo hei protestéieren. Éischtens gi mir hei als Oppositioun attackéiert op engem Dossier, wou een awer wierklech muss soen, an dat kënnen d'Majoritéitsleit aus der Kommissioun sécherlech bestätegen, dass d'Oppositioun konstruktiv matgeschafft huet. Mir hunn eng ganz Rei vu Propose gemaach, an ech wëll net dass mer all matenaner an een Dëppe gehäit ginn. Dat emol dozou.

Zweetens wëll ech soen, dass den Här Rippinger net an där Kommissioun war an dass hien dofir ganz schlecht kann driwwer schwätze wéi mir do diskutéiert hunn, an dofir iwwerhaapt net weess op wéi engem Punkt mir an eisen Diskussioune waren.

Déi dräi Motiounen, déi mir hei presentéiert hunn, déi ginn am Fong just de Geescht vun deem erëm, wat mer all zesummen an der Kommissioun diskutéiert hunn. Dofir verstinn ech guer net, firwat déi do Reaktioun elo komm ass an ech sinn iwwerzeegt, wann de Fraktiounschef vun deene Liberalen dat doten net gemaach hätt, da wär och op der Säit vun der CSV ganz kloer d'Positioun gewiescht fir déi Motiounen an d'Kommissioun zréck ze ginn. Eigentlech war do eng ganz grouss Eenegkeet.

An ech wéilt och dem Här Weiler soen, dee virdru gemengt huet, et wäre Ministeren net d'accord mat verschiddene Punkten, ebe grad doweinst, well mer déi Bereetschaft haten, wore mer d'accord fir d'Motiounen zréck an d'Kommissioun ze ginn.

Ech stelle just fest, dass et hei an deem Parlament eng Fraktioun gëtt, déi anscheinend net wëllt a Richtung goe vu méi Ekologie an de Marchés publics, an dat sinn déi Liberal.

Merci, Här President.

(Coup de cloche de la Présidence)

M. le Président.- Dir Dammen an Dir Hären, mir stëmmen elo iwwert d'Motiounen of.

Motion 1

De Vote électronique ass verlaangt fir d'Motioun 1, déi vum Här Strotz abruecht ginn ass.

Vote

Déi fir d'Motioun 1 si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthale sech.

D'Motioun 1 ass ugeholl mat 33 Jo-, 8 Nee-Stëmmen a 15 Abstentiounen.

Ont voté oui: M. Lucien Clement (par M. Nico Loes), Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Haupert, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Ady Jung);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par M. Théo Stendebach), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. John Schummer), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Maggy Nagel (par M. Niki Bettendorf), MM. Jean-Paul Rippinger, John Schummer et Théo Stendebach.

Ont voté non: M. Mars Di Bartolomeo;

MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Jacques-Yves Henckes).

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mmes Mady Delvaux-Stehres, Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Georges Wohlfart), Lucien Lux, Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Alex Bodry);

MM. François Bausch, Robert Garcia (par M. Camille Gira), Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Motion 2

Da stëmme mer elo of iwwert d'Motioun 2 vun de Sozialisten.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

D'Motioun 2 ass verworf mat 32 Nee-, 18 Jo-Stëmmen a 7 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Mars Di Bartolomeo), Jeannot Krecké (par M. Ben Fayot), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Georges Wohlfart), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Alex Bodry);

MM. François Bausch, Robert Garcia (par Mme Renée Wagener), Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: M. Lucien Clement (par M. Nico Loes), Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Haupert, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Ady Jung);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par Mme Simone Beissel), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Niki Bettendorf), Alexandre Krieps, Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell (par M. John Schummer), John Schummer et Théo Stendebach.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Jacques-Yves Henckes).

Da komme mer zur Motioun 3 vun deene Gréngen.

Motion 3

Mir stëmmen of iwwert d'Motioun 3.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

D'Motioun 3 ass verworf mat 34 Nee-, 16 Jo-Stëmmen a 6 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Alex Bodry), Jeannot Krecké (par M. Ben Fayot), Lucien Lux, Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par Mme Mady Delvaux-Stehres);

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: M. Lucien Clement (par M. Nico Loes), Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Haupert, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Ady Jung);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par Mme Simone Beissel), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Gusty Graas), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Maggy Nagel (par M. Emile Calmes), MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell (par M. John Schummer), John Schummer et Théo Stendebach.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling et Jean-Pierre Koepp.

Da komme mer elo zur Motioun 4 vun deene Gréngen.

Motion 4

Mir stëmmen dann elo of iwwert d'Motioun 4 vun deene Gréngen.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthale sech.

D'Motioun 4 ass verworf mat 34 Nee-, 18 Jo-Stëmmen a 7 Abstentiounen.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Jeannot Krecké (par M. Jos Scheuer), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Jean Asselborn), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart et Marc Zanussi (par M. Alex Bodry);

MM. François Bausch, Robert Garcia (par Mme Renée Wagener), Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener.

Ont voté non: M. Lucien Clement (par M. Nico Loes), Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Haupert, Ady Jung, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler (par M. Ady Jung);

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling (par Mme Simone Beissel), Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Théo Stendebach), Alexandre Krieps, Claude Meisch (par M. Emile Calmes), Mme Maggy Nagel (par M. Xavier Bettel), MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell (par M. John Schummer), John Schummer et Théo Stendebach.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombera, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen (par M. Fernand Greisen).

Dann hu mer d'Motioun vum Här Strotz iwwer eng Tankstell op der Saarautobunn, wou och den Här Scheuer eng Motioun an deem Sënn erabruecht huet. Déi ass och ausgedeelt ginn. Mir sinn also a Presenz vun zwou Motiounen. Den Här Strotz freet d'Wuert.

8. Motions de M. Nicolas Strotz et de M. Jos Scheuer relatives à l'installation d'une station-service sur le tracé de la liaison autoroutière vers la Sarre

M. Nicolas Strotz *(CSV).*- Här President, vu dass mer elo a Presenz vun enger zweeter Motioun hei sinn, déi vum Här Scheuer déposéiert gouf, stellen ech engersäits fest, dass mer e relativ grousse Konsens an dësem héijen Haus hunn, wat de Bau vun enger Tankstell ugeet, mä vu dass awer d'Considéranten an och d'Dispositiounen net alleguerten direkt am Aklang matenee sinn, wéilt ech proposéieren dës zwou Motiounen an…

(Hilarité)

…d'Kommissioun ze verweisen.

(Brouhaha général)

M. le Président.- Den Här Bausch huet nach d'Wuert gefrot. Nom Här Bausch kritt den Här Gibéryen nach d'Wuert. Den Här Bausch huet d'Wuert.

(Coups de cloche de la Présidence)

Ech géif ëm Är Opmierksamkeet bieden. Den Här Bausch huet d'Wuert. Déi aner sollen nolauschteren.

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).*- Här President, ech géif der Lëtzebuerger Revue proposéieren déi Sëtzung vun haut de Mëtteg, virun allem de Schluss vun dëser Sëtzung, direkt an hire Programm opzehuele fir d'nächst Joer, well déi ass cabareträif. Wat mer elo hei erliewen, dat ass wierklech Cabaret éischter Klass.

(Interruptions)

D'lescht Woch, Här President, huet d'Madame Minister an hunn och d'Majoritéitsparteien hei gesot si wiere bereet konstruktiv iwwert déi Motioune vu virdrun an der Kommissioun ze diskutéieren. Elo grad hu mer missen erliewe wéi dat ofgelaf ass an elo kënnt den Här Strotz a seet déi Punkten, déi haut um Ordre du jour stoungen, déi haut diskutéiert gi sollten, déi misst hien elo an d'Kommissioun ginn. Anscheinend wier d'Argument dofir dat, well den Här Scheuer eng erabruecht hätt, déi ähnlech wier.

Här President, ech hunn hei d'Impressioun - a mäi klenge Fanger seet mer dat an ech menge mäi klenge Fanger huet schonn oft an esou Saache Recht behalen -, dass et guer näischt mam Här Scheuer senger Motioun ze dinn huet, mä dass et domadder ze dinn huet dass verschidde Leit bei der Demokratescher Partei kal Féiss kritt hu par rapport zu där Motioun, déi den Här Strotz d'lescht Woch erabruecht huet. Ech stelle mat gréisserem Interesse fest, Här President, dass d'Buergermeeschtesch vu Mondorf, déi jo nach mat ënnerschriwwen huet op där Motioun vun der leschter Woch, haut net hei ass. Dat huet seng Grënn menger Meenung no, Här President, déi dran ze siche sinn…

(Coups de cloche de la Présidence)

M. le Président.- Här Bausch, et ass net un lech dat hei ze kommentéieren, wann en Deputéierten aus iergendengem Grond net hei ass. Esou eppes kann ee jo awer net esou einfach behaapten. Dat geet jo awer net.

M. Mars Di Bartolomeo *(LSAP).*- Här President, den Här Weiler huet datselwecht mam Här Krecké gemaach.

M. le Président.- Dann hunn ech dat iwwerhéiert.

(Brouhaha général)

Et ass fir ee wéi fir deen aneren, mä loosst den Här Bausch elo emol fäerdeg schwätzen.

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).*- Här President, da wëll ech lech an der Chamber soen, dass ech et net gutt fannen dass d'Madame Nagel de Mëtteg net hei ass, ouni si ze kritiséieren, grad wou mer sollen iwwert déi wichteg Motioun do diskutéieren, déi si jo mat ënnerschriwwen huet d'lescht Woch.

(Interruptions)

Selbstverständlech däerft Dir mir eng Fro stellen.

M. Jean-Paul Rippinger *(DP).*- Här Bausch, ech sinn der Meenung dass dat do eng béiswëlleg Ënnerstellung ass, well Der nëmmen d'Madame Maggy Nagel hei ervirrufft, mä zwee aner Signatairë sinn och net hei, den Här Clement an den Här Belling, well se fir d'Chamber am Ausland sinn. An dofir fannen ech dat wat Der gesot hutt net richteg.

M. François Bausch *(DÉI GRÉNG).*- Här Rippinger, ech soen lech merci fir d'Explikatiounen. Ech bleiwen awer bei menger Meenung dass d'Madame Nagel dann ebe frou ass, dass se haut am Ausland ass an net muss hei sinn, …

(Hilarité)

…well mir jo alleguerte wëssen dass d'Madame Nagel d'Speerspëtzt zu Mondorf war fir géint déi Tankstell ze sinn am Osten, déi elo soll verlaangt ginn hei. Ech mengen, dass ech duerfir awer richteg leie mat menger Annahm, dass effektiv déi dote Motioun elo net an d'Kommissioun geet, well den Här Scheuer eng Géigepropos hei gemaach huet, mä well Divergenzen an der Majoritéit bestinn op där heiter Fro, an dat ass den eigentleche Grond.

Mä wéi gesot, et wonnert eis jo hei eigentlech an där doter Fro näischt méi. Wann et ëm wichteg Saache geet, wann et ëm Saache geet wou souguer Fraktioune vun der Oppositioun hei proposéiere fir konstruktiv diskutéieren ze kënnen an der Kommissioun mat alle Bedeelegten, da gëtt dat ofgeleent. Wann et awer ëm de Klengkrich geet tëschent de Majoritéitsparteien, da musse mer zréck an d'Kommissioune goen. Ech stellen dat op alle Fall nach eng Kéier hei fest.

M. le Président.- Den Här Gibéryen huet d'Wuert gefrot.

M. Gast Gibéryen *(ADR).*- Merci, Här President. Ech menge mir waren d'lescht Woch jo awer alleguerten e bëssen iwwerrascht wéi mer déi Motioun vun de Kolleege vun der CSV an der DP hei kruten, wou d'Parlament d'Regierung dran opfuerdert fir op der Saarstrooss eng Autobunn ze bauen...

(Hilarité)

…fir op der Saarstrooss eng Tankstell ze bauen.

Une voix.- Et ass en däregen Dossier.

(Hilarité)

M. Gast Gibéryen *(ADR).*- Ech wollt just kucken, ob Der géingt nolauschteren.

Mir wëssen alleguerten, dass dat en Dossier war iwwert dee laang gestridde ginn ass, a mir wësse virun allem dass virun de leschte Chamberswahlen eng Partei, d'Demokratesch Partei, am Osten an engem Eck Politik domadder gemaach huet fir géint déi Tankstell op der Saarstrooss Propaganda ze maachen, Biergerinitiativen ze ën-